

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 48 (2021)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** Demokratie mit Verspätung  
**Autor:** Lettau, Marc

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 11.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Demokratie mit Verspätung

## 4 Schwerpunkt

Frauenstimmrecht: Der späte Durchbruch vor 50 Jahren

## 8 Gesehen

Eine kleine Bleistiftfabrik wird zur Weltmarke: Caran d'Ache

## 10 Reportage

Mitholz, das Bergdorf auf dem Pulverfass

## 13 Literaturserie

Wie Germaine de Staël Napoleon Bonaparte zur Weissglut brachte

## 14 Gesellschaft

Betty Bossi, die Köchin, die in jeder Schweizer Küche mitmischt

## Nachrichten aus Ihrer Region

## 17 Politik

Viel Rückhalt und doch gescheitert: Die Konzernverantwortungsinitiative  
Umstrittene Alternative zu all den vielen Passwörtern

## 20 Portrait

Bruno Mansers Leben für den Urwald auf der grossen Leinwand

## 22 Corona-Pandemie

Zweite Welle trifft die Schweiz hart

## 24 SwissCommunity

Die «Schweizer Revue» im Urteil ihrer Leserschaft: die Umfrageresultate

## 29 Leserbrief

## 31 Nachrichten



Sie ist heute Auslandschweizerin, lebt in Deutschland, zählt 77 Lenze und sagt von sich, sie nehme an jeder Eidgenössischen Abstimmung teil. Hanna Sahlfeld-Singer, von der hier die Rede ist, würdigt damit Mal für Mal, was sie selber erkämpfen half. Sie zählt nämlich zu den vielen engagierten Kämpferinnen fürs Frauenstimmrecht in der Schweiz. Und sie zählt zu den wenigen Frauen, die vor 50 Jahren als Erste in den

Nationalrat einzogen. Das Titelbild der aktuellen «Schweizer Revue» zeigt Hanna Sahlfeld-Singers grossen Moment unter der Bundeshauskuppel: Hier legt sie 1971 ihren Eid auf die Verfassung ab. Zugegeben, die neugewählte Parlamentarierin hatte etwas Mühe, überhaupt ins Haus zu kommen: Man verwies sie zunächst zum Besuchereingang. Eine vielsagende Reminiszenz.

Von Australien (Frauenstimmrecht seit 1902) über Aserbaidschan (1918), Albanien (1920) bis zur Zentralafrikanischen Republik (1946) und Zypern (1960): Alle erwachten sie früher. Warum beharrte ausgerechnet die Schweiz als eine der ältesten Demokratien der Welt so lange darauf, die halbe Nation – die Frauen – aus dem politischen Leben auszuschliessen? Andernorts führten spätestens die beiden Weltkriege zu riesigen gesellschaftlichen Umwälzungen. In der Schweiz aber verharrte die Männerwelt lange im Glauben, das Frauenstimmrecht sei zu kühn, unnötig und sogar unnatürlich. Darum sagt die in unserem aktuellen Schwerpunkt zitierte Historikerin, es sei reiner Unwille gewesen.

Zum ganz anderen grossen Thema: Die zweite Welle der Corona-Pandemie hat die Schweiz wuchtig erfasst. Wir blicken auf Festtage zurück, die kaum Gemeinsamkeit zulassen. Auch Zehntausende Auslandschweizerinnen und -schweizer konnten ihre Freunde, ihre Nächsten und ihre Orte der Erinnerung in der alten Heimat nicht besuchen. Der Austausch zwischen hier und dort wurde zur reinen Bildschirmangelegenheit, während der wir zunehmend merken: Wirklich persönliche Begegnung lässt sich nicht technologisch simulieren.

MARC LETTAU, CHEFREDAKTOR

PS: Online finden Sie alle Inhalte der «Revue» in neuer, frischerer Aufmachung, und zwar auf der Informationsplattform [swisscommunity.org](https://swisscommunity.org). Die Herausgeberin der «Revue», die Auslandschweizer-Organisation, präsentiert auf dieser neu entwickelten Plattform auch alle ihre übrigen Angebote. Zudem wird die Auslandschweizer-Organisation selbst in Zukunft vermehrt unter dem Label «SwissCommunity» auftreten.

Titelbild: Vereidigung von Nationalrätin Hanna Sahlfeld-Singer am 13. Dezember 1971 vor der vereinigten Bundesversammlung im Bundeshaus in Bern. Foto Keystone

Herausgeberin der «Schweizer Revue», dem Informationsmagazin für die Fünfte Schweiz, ist die Auslandschweizer-Organisation.

**Swiss  
Community**